

LUNA[®] X5

BRUGERMANUAL (DK)

LUNA[®] X5 LOFTLIFT



Vigtig information

Brugermanualen skal læses inden produktet tages i brug.

Brugermanualen henvender sig til alle personer der involveres i brugen, serviceringen og vedligeholdelsen af LUNA[®] X5



Version: 0

Dato: 15-10-2024

Scan QR-koden for mere information

Indholdsfortegnelse

1	FORORD	4
1.1	Indhold	4
1.2	Ordforklaring	4
1.3	Symbolforklaring	4
1.4	Mærkning	5
2	FORMÅL, SIKKERHED OG ANVENDELSE	6
2.1	Formål og anvendelse	6
2.2	Væsentlig ydeevne	6
2.3	Kontraindikationer	6
2.4	Sikkerhedsinstruktioner	7
2.5	Tjek inden brug	8
2.6	Terminologi	9
2.7	Udpakning	9
2.8	Transport	9
3	MONTERING OG BETJENING	10
3.1	Montering af skinnesystem	10
3.2	Montering og afmontering af LUNA® X5	10
3.3	Montering og afmontering af løfteåg	12
3.4	Piktogrammer og funktioner	14
3.5	Betjening	16
3.6	Betjening af sikkerhedsfunktioner	16
3.7	Opladning	17
4	ANVENDELSE	18
4.1	Løftesejl	18
4.2	Forflytningsguide	20
4.3	Anvendelse af LUNA® X5 i bruse- eller bademiljø	21
5	VEDLIGEHOLDELSE	22
5.1	Rengøring	22

5.2	Opbevaring	22
6	EFTERSYN, GARANTI OG FEJLFINDING	22
6.1	Periodisk eftersyn	22
6.2	Fejlfinding	25
6.3	Tekniske specifikationer	27
6.4	Dimensioner	27
7	MILJØ OG KVALITET	28
7.1	Forventet levetid	28
7.2	Bortskaffelse	28
7.3	Batteri	28
7.4	Kvalitetsgodkendelser	28
8	TILBEHØR	29
9	EMC data	33

1 FORORD

1.1 Indhold

Læs denne brugervejledning grundigt igennem inden anvendelse af LUNA® X5!

For at sikre korrekt anvendelse samt vedligeholdelse af LUNA® X5, er det vigtigt at du læser brugervejledningen grundigt igennem.

Oplysningerne i denne vejledning er lavet, for at forebygge potentielle personskader samt sikre, at produktet lever op til dine forventninger.

Vi ønsker stor kundetilfredshed og med dette hører, at du kender dit produkt godt.

Der vil i brugervejledningen blive gennemgået følgende:

- Hvad produktet består af.
- Hvad man bruger produktet til.
- Hvem der kan bruge produktet.
- Hvordan man sikrer korrekt brug af produktet.
- Hvordan man sikrer korrekt vedligeholdelse af produktet.
- Hvordan man fejlfinder ved de mest gængse fejl der kan opstå på produktet.
- Oplysninger om garanti, tekniske data, rengøring samt korrekt bortskaffelse af produktet.

1.2 Ordforklaring

I brugervejledningen bliver der brugt nedenstående ord som tydeliggør og fremhæver vigtigheden af det skrevne:

OBS!	Vær opmærksom på.	ADVARSEL! 	Besked om at det kan få ubehagelige følger såfremt der handles eller ikke handles på en bestemt måde.
-------------	-------------------	---	---

1.3 Symbolforklaring

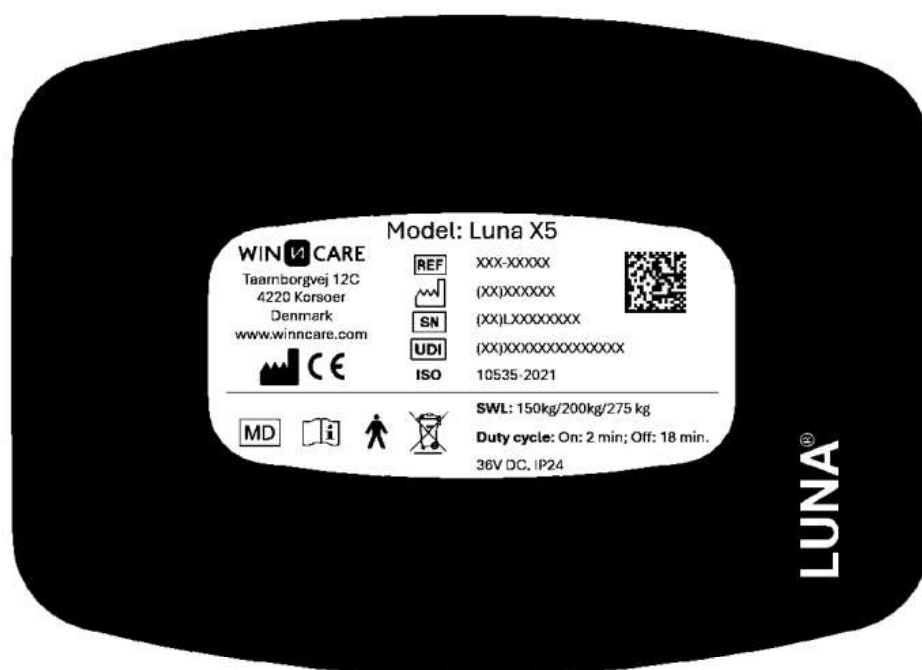
Nedenstående symboler vil forekomme ved brug af produktet og betyder følgende:

	Produktet skal genanvendes hvor det er muligt		Type B, angiver dele der generelt ikke er ledende. Disse dele kan forbindes til jord, og brugeren kan straks frigøres fra delen. I overensstemmelse med IEC 60601-1
	Jævnstrøm		Referer til brugermanualen
	Dobbeltisoleret	SWL	Safe working load (sikkerhedsbelastning) = (bruger + sejl)

	Fabrikantsymbol, angiver producenten af medicinsk udstyr		Overensstemmelse imellem produktet og gældende EU-lovkrav
	Medicinsk udstyr iht. forordning (EU) 2017/745		Producentens katalognummer, så det medicinske udstyr kan identificeres
	Produktionsdato, datoen hvor det medicinske udstyr blev fremstillet		Producentens serienummer, så specifikt medicinsk udstyr kan identificeres
	Unik udstyrsidentifikation, bærer som indeholder menneskeligt læsbare oplysninger om det unikke produkt		International standardiseringsorganisation, organisation som udbyder ISO-certificeringer, hvis virksomheden overholder de lovgivningsmæssige krav til standarden

1.4 Mærkning

På bagsiden af LUNA® X5 sidder der en label, som viser nedenstående informationer iht. EU-lovgivningen (MDR 2017/745):



2 FORMÅL, SIKKERHED OG ANVENDELSE

2.1 Formål og anvendelse

LUNA® X5:

- Anvendes til forflytninger af personer med funktionsnedsættelse i enten siddende eller liggende stilling (se afsnit 4.2).
- Anvendes af personer som har en relevant uddannelse eller oplæring i brug af loftliften og kan finde sted på sygehuse, plejehjem, aktivitetscentre, private hjem m.m.
- Kan anvendes som loftmonteret løfter, samt som en mobil løfteenhed i transportable og fastmonterede skinneresystemer.
- Ekstraudstyr kan tilsluttes ved at udskifte standardsidepanelet på loftliften med et sidepanel med en ekst. udgang.
Påsætning af plade med output og tilslutning af tilhørende stik, beskrives i brugervejledningen til det pågældende ekstraudstyr, som skal benyttes.
- Kan nemt af- og tilkobles skinneresystemerne og dermed anvendes af flere brugere efter grundig rengøring (afsnit 5.1).

2.2 Væsentlig ydeevne

Anvendelsesformål: Løfte og sænke brugeren.

Hvis LUNA® X5 fejler, kan brugeren altid nedsænkes ved hjælp af nødfirsknappen, eller sænkes uden strøm ved hjælp af den manuelle nødfirsnøgle (se afsnit 3.6).

LUNA® X5 er designet til at opfylde de højeste standarder for sikkerhed og holdbarhed. Med en korrosionsklassifikation på C1 i henhold til ISO 12944-5:2019 er den ideel til brug i lavkorrosive miljøer. Dette sikrer, at produktet forbliver i god stand med minimal vedligeholdelse. Det er vigtigt at følge WinnCare's anbefaling om service hver 6. måned i aggressive miljøer for at opretholde sikkerheden og tilstanden af loftliften uden korrosionsskader (se afsnit 6.1).

2.3 Kontraindikationer



ADVARSEL!

Sørg for, at alle kontraindikationer er forstået og håndteret for at forhindre potentielle risici.

Ved anvendelse af Luna X5 skal du være opmærksom på følgende kontraindikationer:

- **Brugerens fysiske og psykiske tilstand:**
Er der nogle alvorlige medicinske eller psykiske tilstande, som forhindrer, at en forflytning kan lade sig gøre uden at påføre brugeren yderligere skade?



ADVARSEL!

Ved tvivl om brugerens medicinske tilstand, konferer altid med en sundhedsfaglig.

- **Vægtbegrænsninger:**
Bliver løftekapaciteten på loftliften, skinnerne og sejlet overholdt?

(Se afsnit 2.4).

- **Uddannelse og træning:**

Har personen, som anvender loftliften, den rette træning eller uddannelse for at undgå skader og uheld? (Se afsnit 2.5).

- **Miljømæssige forhold:**

Er loftliften installeret i et passende miljø for dens design, eller er den installeret i et mere aggressivt miljø såsom et klorholdigt eller fugtigt miljø, som kræver ekstra opmærksomhed? (Se afsnit 2.2, 4.3, 5.2 og 6.1).

- **Regelmæssig vedligeholdelse:**

Er der udført regelmæssig vedligeholdelse og inspektion, så risikoen for funktionsfejl og ulykker mindskes?

2.4 Sikkerhedsinstruktioner

OBS! Læs sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem før produktet tages i brug

- Alle dele skal være korrekt monteret i henhold til denne vejledning.
- Der må ikke være tegn på slitage på loftliften, skinnesystemet eller løftesejlet.
- Påbegynd ALDRIG løftet såfremt, der er mistanke om en defekt (unormale lyde, løse beslag m.m.). I sådanne tilfælde skal loftliften tages ud af drift og WinnCare kontaktes.
- Løftekapaciteten på LUNA® X5 er som standard indstillet til 200 kg SWL (safe working load), men selv samme løftemodul, kan ændres til en løftekapacitet på 150 kg eller 275 kg.
Når loftliften anvendes sammen med andre komponenter i forflytningssituationer, såsom sejl og skinnesystemer, er det altid den komponent der har den MINDSTE løftekapacitet, som sætter grænsen for maksimalvægten.
(Se afsnit 3.1).



ADVARSEL!

Sikre dig altid at komponenterne til forflytningssituationen er lavet/installeret til den tilsvarende vægt som løftemodulet!

- Ved påsætning af sejl skal det sikres, at loftlift og åg ikke rammer brugeren.
- Der skal altid være en person til stede med relevant uddannelse eller oplæring i forflytninger med loftlift, når LUNA® X5 bruges.
- Sikre dig at der er frie omgivelser, at åg og loftlift ikke rammer brugeren og udvis generelt omhu, så hverken bruger eller hjælper kommer til skade.
- Løft aldrig brugeren højere end det er nødvendigt i den aktuelle forflytning.
- Iht. IEC 60601-1-2. afsnit 5.2.1. Elektrisk interferens fra bærbart RF-kommunikationsudstyr inklusive antenner kan påvirke medicinsk elektrisk udstyr, og bør ikke bruges inden for en afstand af mindst 30 cm fra LUNA® X5. Hvis en sådan brug er nødvendig, skal dette udstyr og det andet udstyr observeres for at verificere, at de fungerer normalt.

2.5 Tjek inden brug

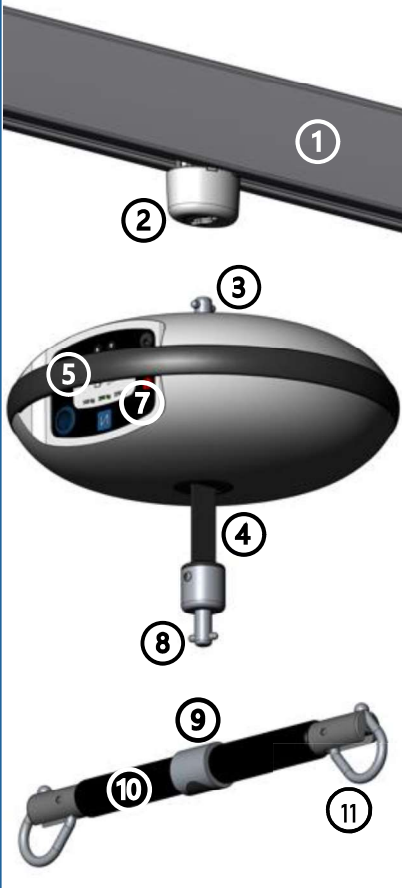
Ejeren af LUNA® X5, er ansvarlig for at sikre at loftliften og evt. tilbehør tjekkes for følgende inden det tages i brug:

- At personen der anvender loftliften, har den relevante uddannelse eller oplæring i brugen af loftliften.
- At loftliften anvendes i egnede skinnesystemer, som er godkendt af Winncare.
- At montagen af systemet er udført af montører som er autoriseret af Winncare.
- At loftliften kun udstyres med løfteåg fra Winncare.
- At sejlet passer til den specifikke forflytning som skal foretages. (Se sejlbrochure for specifikke informationer).
- At loftliften anvendes under normale temperaturer (+2°C til +40°C) og en relativ fugtighed på (40 – 90%).
- At hvis loftliften anvendes i nærheden af brusesystemer eller badekar, skal det sikres at loftliften ikke kommer under vand (se afsnit 4.3).
- At loftliften har været igennem det udvidede årlige eftersyn, hvis den er installeret i klorholdige eller andre aggressive miljøer (se afsnit 6.1).

Sikkerhedstjek:

- Løftestroppen på loftliften skal kontrolleres for slitage eller beskadigelse. Såfremt der er mistanke om en defekt, skal loftliften tages ud af drift.
- Kontrollér at nødstop virker. Efter aktivering af nødstop, nulstilles det igen ved at holdes reset knappen nede i 5 sekunder (Se afsnit 3.4).
- Kontrollér op/ned funktionen. Hvis der høres en mislyd, må loftliften ikke anvendes før den er tjekket af kvalificeret fagpersonale.
- Ved kontrol af op/ned funktionen, sikres det samtidigt at stroppen ikke folder eller snor sig. Kontrollér desuden at stroppen kører frit ind i loftliften.
- Løftesejlet kontrolleres for beskadigelser, hvor der især rettes opmærksomhed på løftestropperne. Såfremt der konstateres en defekt, må sejlet ikke anvendes (se brugervejledningen for det specifikke sejl der anvendes, for yderligere information).
- Ved tvivl angående brugen af loftlift eller løftesejl, kan Winncare kontaktes for råd og vejledning.

2.6 Terminologi

LUNA® X5 monteret med strop i skinne	Beskrivelse	LUNA® X5 monteret direkte i skinne
	1. Skinnesystem 2. Bajonetfatning 3. Bajonet fastgørelsespunkt 4. Strop 5. Håndtag 6. Manuelt nødfir 7. Front panel med funktionstaster og tilslutning af håndbetjening 8. Bajonet fastgørelsespunkt 9. Bajonetfatning 10. Løfteåg 11. Kroe til sejlet	

2.7 Udpakning

Ved udpakningen skal det kontrolleres, at alle dele er til stede og at de er ubeskadiget. Hvis der er mistanke om beskadigelse eller manglende dele, skal forhandler eller WinnCare kontaktes.

Kassens indhold:

- 1) LUNA® X5
- 2) Brugermanual



2.8 Transport

Det anbefales at LUNA® X5 transporteres og opbevares i original emballage for at undgå skader på produktet.

Loftliften kan tåle en transporttemperatur på (-10 - +40°C) og en luftfugtighed fra (20% - 80%).

3 MONTERING OG BETJENING

3.1 Montering af skinneresystem

Skinnesystemet monteres iht. Winncare's installationsguide.

Installationsguiden rekvireres igennem Winncare.

3.2 Montering og afmontering af LUNA® X5

LUNA® X5 kan monteres på to forskellige måder for at opfylde specifikke behov.

Beslutningen om ophængningsmetoden tages i samråd mellem køber og Winncare's forhandler.



ADVARSEL!

Vær opmærksom på at LUNA® X5 vejer 5,2 kg.

LUNA® X5 er på forhånd klar til at blive monteret på en af følgende måder:

LUNA® X5	Monteret i skinne	Monteret i strop
Montering	1) Løft loftliften op til loftskinnen. 2) Tryk loftliften op mod bajonetfatningen på skinnen og drej loftliften en kvart omgang med uret. Når den ikke kan drejes længere, er den monteret. (Fig. 3.2A). ADVARSEL! Kontroller altid at LUNA® X5 er monteret korrekt, inden anvendelse.	OBS! LUNA® X5 ophængt i strop, kan monteres med en forlængerarm (Fig. 3.2E). 1) Løft stroppen fra loftliften op til loftskinnen. 2) Tryk stroppen op mod skinnens bajonetfatning og drej en kvart omgang med uret. Når den ikke kan drejes længere, er den monteret. (Fig. 3.2B). ADVARSEL! Kontroller altid at LUNA® X5 er monteret korrekt, inden anvendelse.
Afmontering	1) Pres loftliften op mod skinnen. 2) Drej loftliften en kvart omgang mod uret. Liften er afmonteret. (Fig. 3.2C).	OBS! LUNA® X5 ophængt med strop, kan afmonteres med en forlængerarm. (Fig. 3.2F). 1) Start evt. med at køre loftliften ned i holderen på et transportabelt bord. 2) Tryk stroppen op mod skinnen og drej en kvart omgang mod uret. Liften er afmonteret. (Fig. 3.2D).

**Illustration
montering**

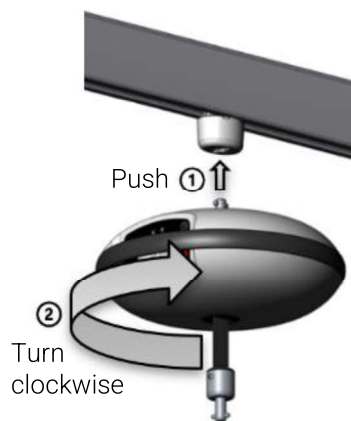


Fig. 3.2A

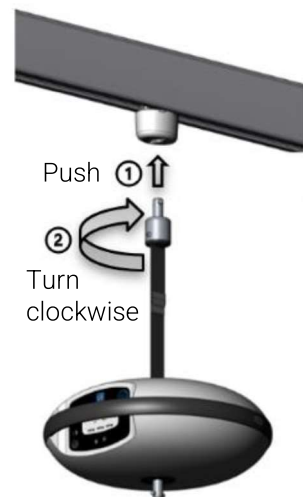


Fig. 3.2B

**Illustration
afmontering**

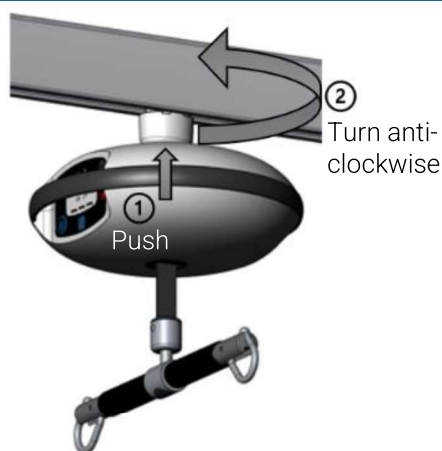


Fig. 3.2C



Fig. 3.2D

Anvendelse af forlængerarm til LUNA® X5 ophængt i strop: ←

Forlængerarm	Anvendelse	Illustration
Montering	1) Placér stroppen fra loftliften i slidsen på forlængerarmen og klik bajonetten ned i bajonetholderen. 2) Før bajonetten op til bajonetfatningen på skinnen vha. forlængerarmen. 3) Tryk bajonetten op og drej en kvart omgang i urets retning.	

Fig. 3.2E

Afmontering

- 1) Hold fast i stroppen på loftliften og placér den i slidsen på bajonetholderen.
- 2) Før bajonetholderen op langs stroppen og placér bajonetten heri.
- 3) Tryk bajonetten op og drej en kvart omgang imod urets retning.
- 4) Hiv bajonetten op af bajonetholderen og før stroppen ud igennem slidsen.

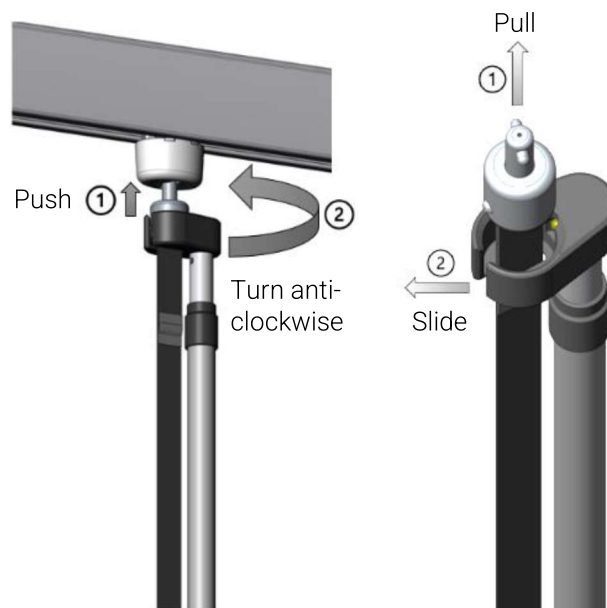


Fig. 3.2F

Forlængerarm og LUNA® X5 kombi bord kan tilkøbes ved at kontakte Winncare ApS.
Se bestillingsnummer i kapitel 9, "Tilbehør".

3.3 Montering og afmontering af løfteåg

OBS! Winncare assisterer med udvælgelsen og korrekt brug af løfteåget.

Afhængigt af loftliftens ophængningsmetode, monteres åget på en af følgende måder:

Løfteåg	Med LUNA® X5 monteret i skinne	Med LUNA® X5 monteret i strop
Montering	1) Løft åget op til stroppen og sæt det på stropens bajonetfatningen. 2) Tryk strop og åg sammen og drej åget en kvart omgang i urets retning. Når den ikke kan drejes længere, er den monteret. (Fig. 3.3A)  ADVARSEL! Sikre dig at den er korrekt monteret inden brug.	1) Løft åget op til loftliften og sæt det på bajonetten. 2) Tryk åget op og drej det en kvart omgang i urets retning. Når den ikke kan drejes længere, er den monteret. (Fig. 3.3B)  ADVARSEL! Sikre dig at den er korrekt monteret inden brug.
Afmontering	1) Tag fat i åget og i stropens bajonet. 2) Tryk dem sammen og drej løfteåget en kvart omgang mod urets retning, indtil det er afmonteret.	1) Tryk åget op mod loftliften. 2) Drej åget en kvart omgang mod urets retning, indtil det er afmonteret.

*Illustration
montering*

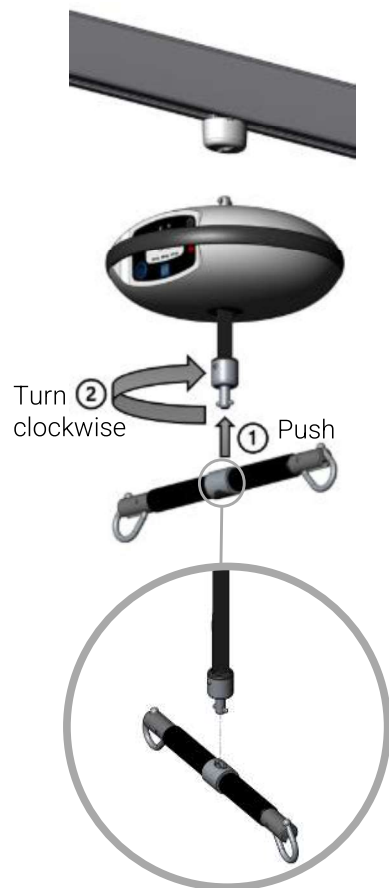


Fig. 3.3A

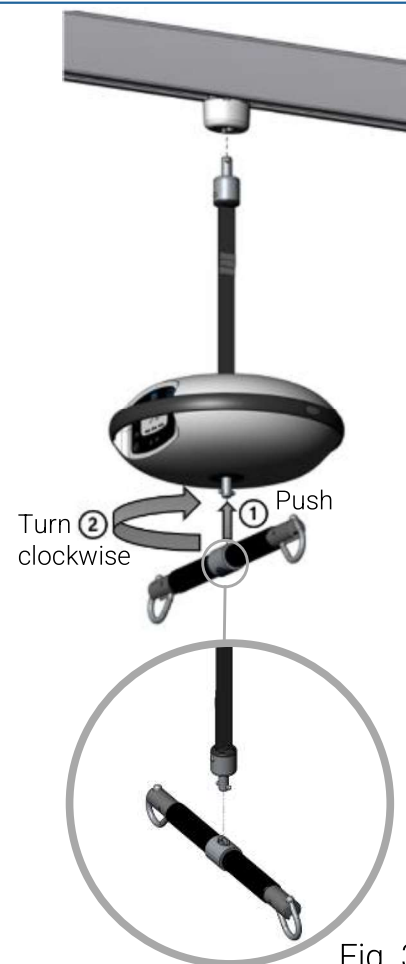


Fig. 3.3B

*Illustration
afmontering*

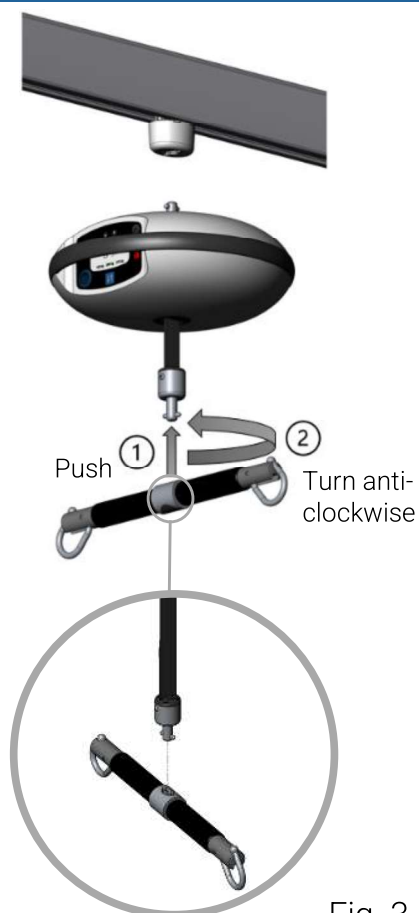


Fig. 3.3C

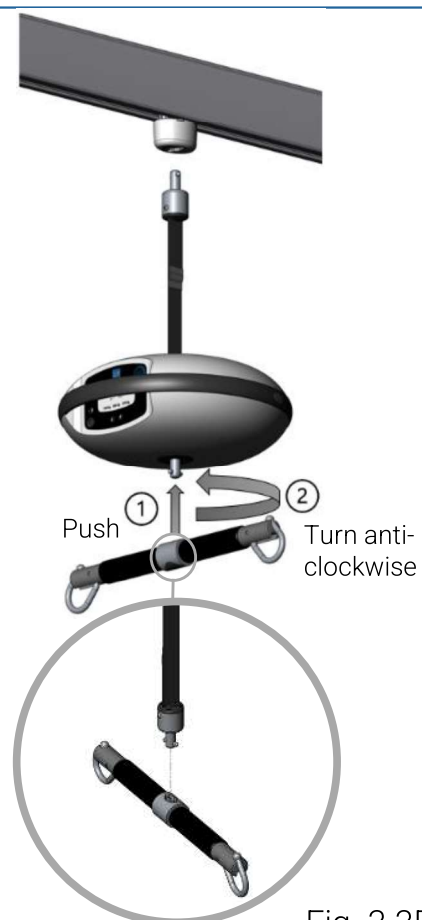


Fig. 3.3D

3.4 Piktogrammer og funktioner

① ON

ON symbolet på håndbetjeningen lyser grøn ved tryk på op (3), ned (4), eller til siderne (12). Dette for at indikere at knapperne er aktiverede.

② Batteri

Indikerer batteriniveauet.
(se forklaring i afsnit 3.7).

③+④ Op/Ned

Hold en af knapperne nede og liften bevæger sig i den valgte retning. Slip knappen igen for at stoppe liften.

⑤ Strømsik

⑥ Nødfir

Bruges KUN i situationer, hvor det ikke er muligt at sænke brugeren på normal vis. Knappen holdes nede og brugeren sænkes roligt og sikkert. (Se afsnit 3.6)

⑦ STOP

Tryk på stop for nødstop med det samme. Lysdioden lyser herefter rød for at indikere at nødstoppet er aktiveret. Nødstoppsfunktionen kan deaktiveres, se (11) "reset".

⑧ Service

Symbolet med en svensknøgle informerer om behovet for service på loftliften vha. forskellige farvekoder.
(Læs mere om det periodiske eftersyn i afsnit 6.1)

⑨ Vægt

Informerer om hvilke løftekapaciteter SWL (safe working load) der er mulighed for at vælge imellem. Lyser grønt ved den løftekapacitet, loftliften er indstillet til. Den forudindstillede vægt blinker rød, hvis belastningen overstiger den valgte

Frontpanel:

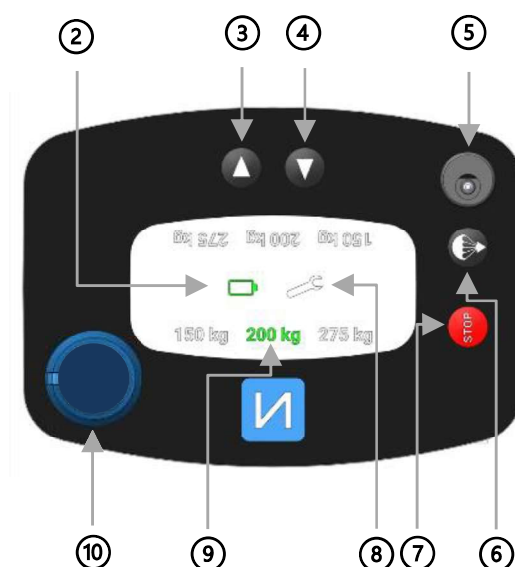


Fig. 3.4A

Håndbetjening:

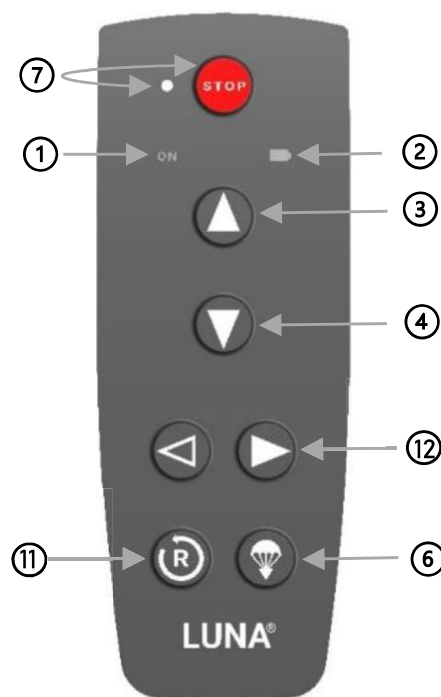


Fig. 3.4B

vægtgrænse. I dette tilfælde kan brugeren af sikkerhedsmæssige årsager **kun** nedsænkes.
For yderligere beskrivelse, rekvirer en installationsguide. (Se afsnit 3.1).

⑩ Stikudtag til håndbetjening

For korrekt tilslutning af håndbetjening, skal stikkets slids placeres udfor stikudtagets markering (Fig. 3.4C). Håndbetjeningsstikket kan dreje 220 grader i tilfælde af at loftliften skal vendes (Fig. 3.4D).



ADVARSEL!

Hvis loftliften skal vendes, sikre dig at stikket er placeret bag håndtaget på LUNA® X5, så der ikke opstår beskadigelse af stikket.

⑪ Reset

Anvendes efter et nødstop.
Hold reset knappen inde i 5 sek.
Dioden slukker og liften er nu aktiveret.

⑫ (Tilkøb) Ekst. output + højre/venstre knapper

Tilkøb sidepanel med ekst. output til tilslutning af ekstraudstyr og tilhørende højre/venstre knapper. Denne funktion kan anvendes til Luna Mover loftlift eller til el-åg. Dette ekstraudstyr kan købes hos WinnCare. (Se afsnit 8).

OBS! Denne funktion leveres ikke som standard, men kan anvendes ved tilkøb af håndbetjening med sideknapper og frontpanel med stik + ledning.
(Se afsnit 9).

⑬ Label

Information om label kan findes i afsnit 1.4.



Fig. 3.4C



Fig. 3.4D

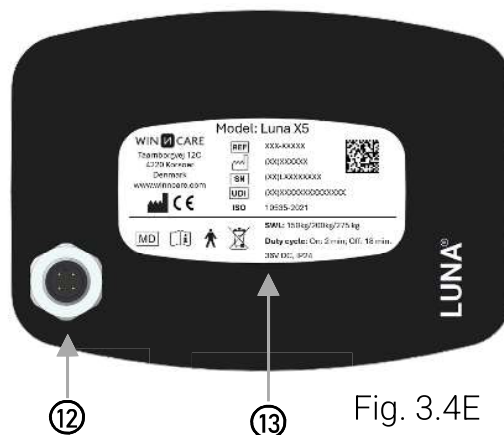


Fig. 3.4E

3.5 Betjening

LUNA® X5 er klar til brug, når den er monteret korrekt og løfteåget ligeledes er monteret.

I dette afsnit, vil der blive henvist til knapperne fra foregående afsnit "Piktogrammer og funktioner".

Når håndbetjeningen tilsluttes stikindgangen på frontpanelet, starter Loftliften i nødstoptilstand (dette for at sikre at der tages stilling til standen af loftliften inden brug). For at frigøre nødstop holdes "reset" **(11)** nede i 5 sekunder.

Test op- og ned-funktionerne **(3+4)**, før loftliften bruges.

Når liften betjenes op/ned uden bruger, er hastigheden højere for at afkorte ventetiden. Betjenes liften med en bruger nedsættes hastigheden, for at øge sikkerheden og velværet for brugeren.

3.6 Betjening af sikkerhedsfunktioner

Nødstop (7):

Denne funktion anvendes kun i nødsituationer, hvor en utilsigtet handling skal stoppes øjeblikkeligt. Nødstoppet er placeret på håndbetjeningen og på liftens frontpanel. Hvis nødstoppet er aktiveret, stopper alle funktioner og lysdioden på håndbetjeningen ved "nødstop" knappen lyser rødt.

Nødstoppet deaktiveres ved at holde "reset" knappen **(11)** inde i 5 sekunder.



ADVARSEL!

Efter brug af nødstop, er det vigtigt at du sikrer dig at det er forsvarligt og sikkert at gennemføre forflytningen.

Nødfir (6):

Nødfir må kun bruges i en nødsituation, hvor det ikke er muligt at sænke brugeren på normal vis. Nødfiret er placeret på håndbetjeningen og frontpanelet som en faldskærm. For at aktivere nødfiret, holdes knappen på håndbetjening eller frontpanelet nede i 5 sekunder. Loftliften bipper konstant, mens knappen holdes nede og efter 5 sekunder sænker loftliften brugeren. Knappen skal holdes nede, for at fortsætte med at sænke brugeren.

OBS! Hvis der opstår et tilfælde hvor man ikke kan anvende håndbetjeningen, kan op/ned knapperne **(3+4)** og nødfiret **(6)** på frontpanelet anvendes. Hvis håndbetjeningen ikke er tilkoblet loftliften, er der ingen holdefunktion og bruger vil langsomt og sikkert blive firet ned. Hvis intet virker, bruges den manuelle nødfirs funktion, som beskrevet i nedenstående.

Manuelt nødfir:

Fig. 1) Fjern nødfirsklappen der sidder på siden af LUNA® X5.

Fig. 2) Bag nødfirsklappen finder du en integreret manuel nødfirsnøgle.

Fig. 3) Sæt den integrerede nødfirsnøgle i skruehullet som er placeret ved siden af og drej nøglen mod uret for at nødsænke brugeren.



Fig. 3.6A



Fig. 3.6B



Fig. 3.6C



ADVARSEL!

Efter aktivering af nødfir, er det vigtigt at liften undersøges for evt. fejl og at disse udbedres før den tages i brug igen. I tvivlstilfælde kontakt Winncare.

3.7 Opladning

LUNA® X5 kan oplades på en af tre følgende måder:

- Fra en ladestation ophængt på væggen (håndbetjeningsholderen).
- Fra en lader i skinnerystemet som tilsluttes strømstikket i loftliften.
- Fra en lader som tilsluttes stikkontakt samt strømstikket i loftliften.

OBS! LUNA® X5 er forsynet med batterier, som kræver regelmæssig opladning. Winncare anbefaler, at loftliften sættes til opladning hver nat eller når den ikke anvendes.

LUNA® X5 er udstyret med et batteriikon () på håndbetjening og frontpanelet af liften, der giver følgende information om batteriets tilstand under brug:

Diode farve	Beskrivelse
Grøn 	- Når opladningen starter, lyser batteriikonet på håndbetjeningen grøn, og batteriikonet på frontpanelet blinker grønt. - Efter 2-3 minutter stopper blinkene, men loftliften fortsætter med at oplade. - For at kontrollere lade status, fjernes og indsættes håndbetjening i opladeren - Et konstant lys indikerer, at loftliften er fuldt opladet. Lyset slukkes efter 2 minutter.
Gul 	- Batteriikonet på loftliften og håndbetjening lyser gul og indikerer at batteriet er halvt (50%) afladet. - Opladning anbefales for at undgå for lav opladning af batteri.
Rød 	- Batteriikonet på loftliften og håndbetjening lyser rød og indikerer at batteriet er nede på et kritisk punkt. - Batteriikonet blinker og der afgives et akustisk signal (et "bip" signal), hver gang loftliften tages i brug på dette batteriniveau. - Bør OMGÅENDE sættes til ladning og oplades uafbrudt i min. 5 timer.

OBS! LUNA® X5 kan ikke overoplades.

4 ANVENDELSE

LUNA® X5 er klar til brug, såfremt alle monteringsanvisninger er blevet fulgt.

OBS! Bærehåndtagene på LUNA® X5 benyttes kun til transport/montage.

4.1 Løftesejl

LUNA® X5 løfteåget, er udviklet til Winncare's løftesejl. Winncare løftesejl har 2-6 løftestropper og er designet til sejl med loop stropper.

Såfremt der anvendes løftesejl af en ikke godkendt fabrikant eller hvis løftesejlet ikke monteres korrekt på løfteåget, fraskriver Winncare sig ansvar for fejl og ulykker. Det er altid den person som anvender liften der skal sikre sig at løftesejlet passer til situationen og at det er korrekt monteret.

Winncare bistår ved valg af og korrekt brug af løftesejl.

OBS! Følg altid brugervejledningen for det pågældende sejl.

Ophængning af løftesejl på Winncare løfteåg

Hygiejnisk kan krogen åbnes/lukkes uden direkte berøring af krogen.

Det gøres således:

- (1) Hold løfteåget i ro med en hånd og placer sejlstroppen rundt om krogen og træk mod dig selv (Fig. 4.1A)
- (2) Sejlstroppen føres ind over krogen i den åbne position (Fig. 4.1B).
- (3) Sejlstroppen trækkes ned således at krogen lukker (Fig. 4.1C).

Løftekrogenes konstruktion gør, at brugerens vægt automatisk vil holde krogene i lukket position.

For at frigøre sejlet ved endt forflytning skal sejlstropperne blot trækkes opad, således at krogen åbner sig igen.

OBS! Følg instruktionen ovenfor for at undgå klemning af fingrene.



Fig. 4.1A

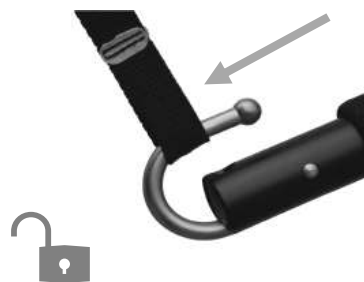


Fig. 4.1B



Fig. 4.1C

4.2 Forflytningsguide

OBS! Vigtig information inden forflytningen udføres!

- Planlæg på forhånd hele processen ved den pågældende forflytning.
- Anvend det rette sejl i den rette størrelse til brugeren.
- Følg altid brugervejledningen for det pågældende sejl.



ADVARSEL! Vær forsigtig ikke at sænke loftliften eller løfteåget ned på brugeren.

Placering af sejl under brugeren:

Liggende stilling (f.eks. gulv eller seng):	Siddende stilling (f.eks. kørestol eller toiletstol):
• Rul brugeren om på siden. • Placer sejlet midt for brugerens ryg, iht. sejlets markering for midten. • Rul brugeren til den anden side og ret sejlet ud i plan position. • Vend brugeren om på ryggen. • Før benstropperne frem langs lårbenets yderside og under brugerens ben iht. sejlets brugermanual. HUSK! At krydse benstropperne, hvis det påkræves. • Kør LUNA® X5 i position og sænk løftebøjlen til passende højde, parallelt med brugerens skuldre. • Fastgør løftestropperne til løftekroge og gør klar til at løfte brugeren.	• Hjælp med- eller bed brugeren om at læne sig fremad. • Placer sejlet mellem rygstøtten og brugeren. • Sikre dig, at sejlet er midt for brugerens ryg iht. sejlets markering og træk sejlet ned, til det når brugerens bagdel. • Før benstropperne frem langs lårbenets yderside og under brugerens ben iht. sejlets brugermanual. HUSK! At krydse benstropperne, hvis det påkræves. • Kør LUNA® X5 i position og sænk løftebøjlen til passende højde, parallelt med brugerens skuldre. • Fastgør løftestropperne til løftekroge og gør klar til at løfte brugeren.

Løfteprocessen:

OBS! Løfteprocessen bør udføres med vejledning fra en forflytnings- og håndteringsekspert

- Løft brugeren helt fri fra underlaget ved hjælp af håndbetjeningen.
- Kør brugeren over til den ønskede position.
- Start nedsænkning ved hjælp af håndbetjeningen og sikre dig at brugeren opnår den rette position.
- Afmonter løftestropperne fra løftebøjlen når brugeren er korrekt placeret, og der ikke længere er tyngde på stropperne.
- Sejlet fjernes ved samme fremgangsmåde som det blev placeret.

4.3 Anvendelse af LUNA® X5 i bruse- eller bademiljø

LUNA® X5 enheden tåler **ikke** nedsænkning i vand. Monter derfor altid loftliftten i skinnen (Fig. 4.3B) hvis den skal anvendes i situationer, hvor nedsænkning i vand er en potentiel risiko.



Fig. 4.3A



Fig. 4.3B

LUNA® X5 enheden og håndbetjeningen kan tåle at blive overbruset, dog anbefaler WinnCare, at loftliftten anvendes som på (Fig. 4.3C) og (Fig. 4.3E).

Det kan, ligesom i ovenstående, være en fordel at anvende loftliftten monteret direkte i skinne ved brusebad, som vist i (Fig. 4.3E).



Fig. 4.3C – Rigtig



Fig. 4.3D – Forkert



Fig. 4.3E – Rigtig

OBS! LUNA® X5 håndbetjeningen er klassificeret som IP67, hvilket vil sige at den er støv- og vandtæt. Håndbetjeningen tåler derfor både overbrusning og nedsænkning i vand.



5 VEDLIGEHOLDELSE

5.1 Rengøring

LUNA® X5 enheden, håndbetjeningen og skinner kan rengøres og desinficeres med almindelige rengørings- og desinfektionsmidler:

- Universalrens med neutral PH-værdi 6-9.
- Isopropyl alkohol (hospitalssprit) med op til 99 % Isopropanol.
- Klorbaserede produkter med op til 10.000 ppm.
(Ved længerevarende eller gentagen eksponering af en stor mængde klor i høj koncentration vil produktet, samt tilbehør kunne misfarves og ændre tekstur).

Tør loftliften og skinnerne af med en ren klud.

Andre kemikalier og stærke rengøringsmidler må ikke anvendes.

5.2 Opbevaring

LUNA® X5 skal opbevares ved normal indendørs temperatur (+2 – +40°C) samt i tørre omgivelser med en relativ luftfugtighed fra 20% - 80%.

OBS! LUNA® X5 bør oplades helt inden den sættes til opbevaring. Batterierne aflades over tid og det anbefales derfor at genoplade loftliften hver tredje måned, for at undgå skader på batterierne.

6 EFTERSYN, GARANTI OG FEJLFINDING

6.1 Periodisk eftersyn

Winncare foreskriver et årligt eftersyn i henhold til ISO 10535:2021, som skal udføres af enten Winncare eller andet kvalificeret teknisk personale.

Det påhviler ejeren af produktet at sikre, at det periodiske eftersyn bliver overholdt.

Ved udskiftning af komponenter, må der kun anvendes originale reservedele fra Winncare for at sikre produktets funktioner og sikkerhed.

LUNA® X5 er udstyret med et serviceikon () på frontpanelet af liften, der giver følgende information om det periodiske eftersyn:

Diode farve	Beskrivelse
Gul 	Når der er 1 måned til det årlige service af LUNA® X5: - Serviceikonet lyser gult i 30 sek. ved aktivering. - Ved det periodiske eftersyn, bliver loftliften nulstillet og serviceikonet stopper med at lyse gult indtil der igen er 1 måned til det årlige service.
Orange 	Når LUNA® X5 har overskredet det årlige service med 1 måned. - Serviceikonet lyser orange indtil den går i dvale. - Ved det periodiske eftersyn, bliver loftliften nulstillet og serviceikonet stopper med at lyse orange. Når det igen er tid til det årlige service, starter lysindikationen forfra fra gul.
Orange + Bip 	Når LUNA® X5 har overskredet det årlige service med 2 måneder. - Serviceikonet lyser orange indtil den går i dvale og der vil ved aktivering af loftliften lyde 3 "bip"-signaler. - Ved det periodiske eftersyn, bliver loftliften nulstillet og serviceikonet stopper med at lyse orange samt "bippe". Når det igen er tid til det årlige service, starter lysindikationen forfra fra gul.

OBS! I tilfælde af at LUNA® X5 skal anvendes i lande med lovkrav om periodisk eftersyn efter 6 måneder, kan serviceindikatoren indstilles til dette af teknikeren.
For yderligere beskrivelse, rekvirer en installationsguide. (Se afsnit 3.1).

Udvidet eftersyn

Ved installering af LUNA® X5 og skinnesystemer i aggressive miljøer som f.eks. klorerede svømmehaller, spa områder, ridestalde eller lignende, gælder særlige forhold.

I disse miljøer skal der udføres et eftersyn på loftliften hver 6. måned af WinnCare, eller en teknisk kvalificeret person som er uddannet af WinnCare.

Hvis der konstateres slitage, beskadigelse eller korrosion ved service, skal disse dele udskiftes og hver 5. år skal samtlige bærende dele udskiftes. Ved udskiftning SKAL der anvendes originale reservedele fra WinnCare af sikkerhedsmæssige årsager.



ADVARSEL!

Ved anvendelse af LUNA® X5 i svømmehal og spaområder, skal loftliften være monteret direkte i skinnen, så den ikke risikere at blive nedsænket i vand (Se Fig. 4.3A og 4.3B).

Personlige sikkerhedstjek og tekniske eftersyn af kvalificeret tekniker skal udføres iht. følgende skema:

Sikkerhedstjek	Før brug	Halvårligt	Årligt
Personlige sikkerhedstjek (Uddybet i afsnit 2.4)			
LUNA® X5 kan køre op og ned	•		
Løftestrop er intakt	•		
Ingen mislyde fra LUNA® X5	•		
Nødstop virker	•		
Ågets kroge virker	•		
Teknisk periodisk eftersyn (årligt) Udvidet eftersyn (halvårligt)			
Inspektion af skinneresystem: - Kontrolpunkter uden belastning			
Fastgørelsespunkter til loft/væg		•	•
Skiner: samlinger og bolte		•	•
Kørevogne: svejsninger, hjul og kørefunktion		•	•
Endestop		•	•
Efterse for tegn på korrosion		•	•
Inspektion af loftlift: - Kontrolpunkter med vægtbelastning SWL			
Vægttest af loftlift og skinner		•	•
Visuel kontrol af loftlift og håndbetjening		•	•
Loftlift og håndbetjening, alle knapper fungerer		•	•
Test manuel nødsænkning		•	•
Strop ingen slitage (hvid inderkerne må ikke være synlig)		•	•
Kontrollér skruerne på stroppens bajonet		•	•
Ledninger/kabler er intakte		•	•
Test opladningsfunktion		•	•
Inspektion af tilbehør			
Løfteåget for tegn på skader		•	•
Dørkobling: Åbne-/lukkefunktion og sikkerhedsstop		•	•
Funktionaliteten på kroge/ophængningspunkt samt drejeled af løfteåget		•	•

Garanti

Der ydes 5 års garanti på produktet. Se garantibestemmelserne på www.Winnocare.com

6.2 Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Lysdiode ved "STOP" lyser rød.	Nødstoppet er aktiveret.	- Deaktiver nødstoppet (se afsnit 3.6).
Lysdiode ved "STOP" blinker rød.	Sikring defekt.	- Tjek om fladsikring for batteri på sideprint er defekt, hvis det er tilfældet, udskiftes sikringen til en identisk sikring. - Tjek om den lille runde sikring på hovedprintet er defekt, hvis det er tilfældet, udskiftes sikringen til en identisk sikring. - Hvis den runde sikring på hovedprintet springer igen, skiftes håndbetjening eller ledning og sikring. - Hvis sikringer springer igen tilkald service-tekniker.
Liften reagerer ikke når håndbetjeningens OP/NED taster aktiveres.	Defekt håndbetjening.	- Tjek om håndbetjeningsstikket på sidefoliet er trykket helt på plads. - Tjek om den lille runde sikring på hovedprintet er defekt, hvis det er tilfældet, udskiftes sikringen til en identisk sikring. - Hvis den runde sikring på hovedprintet kortslutter igen prøv en anden håndbetjening eller rekvirer en ny. <i>Bemærkning: Op/ned tasterne på liften kan fortsat anvendes på trods af en defekt håndbetjening.</i>
	Lader defekt.	- Tjek om lader er tilsluttet vægstik/stikkontakt, og om der er tændt for strømmen. - Hvis lader lyser grønt eller orange, er ladning i gang. - Hvis lader ikke lyser grønt eller orange, er lader defekt og skal skiftes til en ny identisk lader. - Hvis lader blinker grønt, er der fejl på lade systemet. Forsæt fejlsøgning under "Lader blinker grønt".
Der kommer bip fra liften.	Batteriet er ikke opladet.	Sæt liften til opladning (se afsnit 3.7) og tjek igen efter 2 timer om liften virker.
Lader blinker grønt.	Fejl på ladesystemet.	Ladning gennem håndbetjening. - Prøv med en anden håndbetjening eller rekvirer en ny.

		- Tjek om fladsikring på sideprint er defekt, hvis det er tilfældet, udskiftes sikringen til en identisk sikring. - Hvis sikringer springer igen tilkald service-tekniker.
		Ladning gennem skinner. Hvis muligt bruges eksisterende lader til fejlfinding ellers bestilles en lader til fejlfinding hos Winnocare eller forhandler. 1. Tilslut lader direkte til ladestik på liftens sidepanel. - Hvis lader blinker grønt, tjek om fladsikring for ladning på sideprint i liften er defekt. Hvis det er tilfældet, udskiftes sikringen til en identisk sikring. - Hvis lader stadig blinker grønt. Tilkald service-tekniker. - Hvis lader lyser konstant grønt eller orange, er liften ok forsæt med fejlfinding 2. 2. Tilslut lader direkte til ladestik på traversen. - Hvis lader blinker grønt, er der fejl i ladesystemet på traversen. Tilkald service-tekniker. - Hvis lader lyser konstant grøn eller orange, er ladesystemet i traversen ok og der forsættes med fejlfinding 3. 3. Tilslut lader direkte til ladestik på primærskinne. - Hvis lader lyser konstant grøn eller orange, er ladesystemet i primærskinne ok. - Hvis lader blinker grønt, er der fejl i ladesystemet på primærskinne. Tilkald service-tekniker. Bemærkning: Hvis fejlen er i skinnesystemet, kan liften lades direkte i sidepanelet, indtil service-teknikeren har udbedret fejlen i skinnesystemet.
Liftens strop kører omvendt af	Stroppen er oprullet forkert	- Tryk på op tasten på håndbetjeningen imens stropen holdes stramt med den anden hånd

symbolerne for op/ned.	efter brug af nødfir.	indtil stroppen er kørt helt ned og op til liften igen. Tjek nu om op/ned kører i den rigtige retning. Hvis ikke tilkald service-tekniker.
------------------------	-----------------------	---

6.3 Tekniske specifikationer

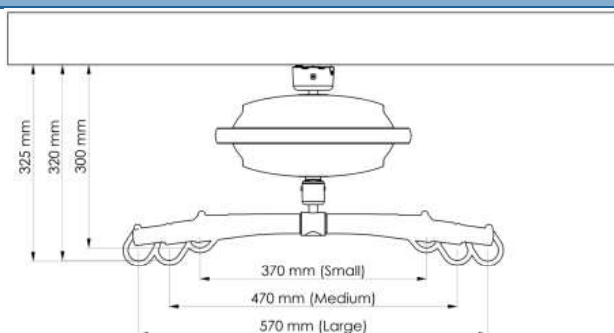
Max kapacitet:	150 kg, 200 kg eller 275 kg afhængig af indstillingen
Antal løft/opladning	Ca. 80 løft/90 kg pr. opladning
Løftehastighed:	40 mm/s uanset vægtbelastning fra 0-275 kg
Løftehastighed	85 mm/s 0-15 kg
Løfteområde:	2500 mm
Vægt:	5.2 kg uden åg
Mål:	Ø 320 mm x H 130 mm
Batteridrift:	36 V NiMH 1300 mAh
Opladning:	100 - 240 V, 0,3 amp.
Skallen:	Slagfast, formstøbt ABS
Støj:	LwA ved løfte/sænke uden last er 49dB(A) LwA ved løfte/sænke med 175 kg er 53dB(A)
Korrisionsklasse:	C1 i henhold til ISO 12944-5:2019
IP-klasse:	Løftemodul: IP24 Lader: IP40 Håndbetjening: IP67
Udgang:	24 V - Tilbehør som kun er tilgængelig for tilslutningen af ekstraudstyr. For yderligere beskrivelse, rekvirer en installationsguide. (Se afsnit 3.1).

EMC testet i henhold til følgende standarder:

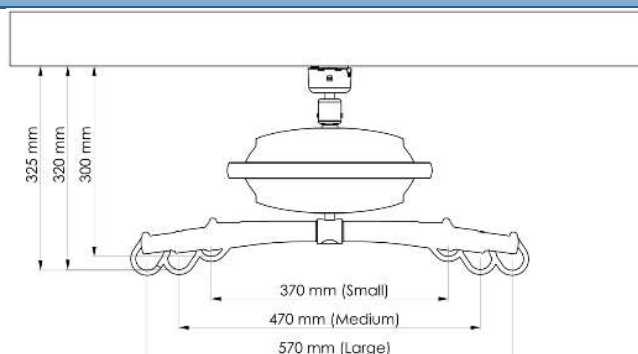
Luna X5. 1-kanal: IEC 60601-1-2:2015

6.4 Dimensioner

LUNA® X5 monteret i skinne:



LUNA® X5 monteret i strop:



7 MILJØ OG KVALITET

7.1 Forventet levetid

LUNA® X5 har en forventet levetid på 20 år eller 30.000 løft ved korrekt brug og anvendelse, brug af originale reservedele fra WinnCare samt at service overholdes iht. afsnit 6.1.

7.2 Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet kan ske til WinnCare. Efter endt levetid påtager WinnCare sig at tage produktet tilbage, således at de enkelte fraktioner bliver forsvarligt genanvendt eller bortskaffet.

Fraktionerne indeholder aluminium, NiMH batterier, ABS-plastmaterialer og stål.

Disse er miljøskadelige hvis de ikke bortskaffes forsvarligt.

7.3 Batteri

Produktet er udstyret med et NiMH batteri, som er genanvendeligt.

For korrekt miljømæssig bortskaffelse af batteriet, afleveres det efter endt levetid, til genanvendelse på en genbrugsstation, eller returneres til enten WinnCare eller forhandler.

7.4 Kvalitetsgodkendelser

WinnCare er certificeret efter standarderne ISO 9001:2015 og ISO 13485:2016.

Disse certificeringer betyder, at produkterne og virksomheden lever op til de gældende internationale standarder for kvalitetsstyring, samt standarder for sporbarhed for medicinske produkter.

LUNA® X5 er klassificeret som et Medicinsk Udstyr Klasse 1 produkt.

8 TILBEHØR

Tilbehørsliste til Luna X5

015-03050 Luna X5



Håndbetjeneringer

017-00320 Handcontrol/Luna X5/5 buttons, IP67/Cable 1080mm

017-00321 Handcontrol/Luna X5/5 buttons, IP67/Cable 1320mm

017-00322 Handcontrol/Luna X5/7 buttons, IP67/Cable 1080mm

017-00323 Handcontrol/Luna X5/7 buttons, IP67/Cable 1320mm



Standard løfteåg, LUNA® X5

017-00335 Spr.bar/2-pt/bayonet/Size S/tiltable/Luna X5/SWL 275

017-00336 Spr.bar/2-pt/bayonet/Size M/tiltable/Luna X5/SWL 275

017-00337 Spr.bar/2-pt/bayonet/Size L/tiltable/Luna X5/SWL 275



3-punkts løfteåg

017-00338 Spr.bar/3pt./bayonet/Luna X5/SWL 275



Ladere med ladestation

017-00300AUS Charging station Luna X5/with charger f. NIMH batt./AUS-plug

017-00300EU Charging station Luna X5/with charger f. NIMH batt./EU-plug

017-00300UK Charging station Luna X5/with charger f. NIMH batt./UK-plug

017-00300US Charging station Luna X5/with charger f. NIMH batt./US-plug



Ladere

017-00302AUS	Charger Luna X5/for NIMH batt./ 30cell/1,8m DC cable/AUS-Plug
017-00302EU	Charger Luna X5/for NIMH batt./ 30cell/1,8m DC cable/EU-Plug
017-00302UK	Charger Luna X5/for NIMH batt./ 30cell/1,8m DC cable/UK-Plug
017-00302US	Charger Luna X5/for NIMH batt./ 30cell/1,8m DC cable/US-Plug



Andet tilbehør

017-00354	Luna Trolley/horizontal/w.o. charger/Luna ipx4/Luna X5
017-00350	Telescop Bayonet Mount Tool/ 650mm-1100mm/Luna X5
017-00330	2CH Sidefoil for Luna X5/Upgrade kit
017-00303	Wall bracket set/Charging- Station/Luna X5/White
017-00304	Extension cable 1850mm/2,5X5,5/plug/ for 30cell NIMH charger



ADVARSEL!

Brug ikke kabler eller tilbehør, der ikke er inkluderet på listen, da andre kabler eller tilbehør kan have negativ indflydelse på ydelsen eller forårsage forstyrrelser.

Klip her og gem reservedelslisten til evt. Senere brug!



Reservedele

018-50001	Cable coiled/Handcontrol/X5/ 1320mm/Service pack
018-50000	Cable coiled/Handcontrol/X5/ 1080mm/Service pack
018-50003	Hook/Handcontrol/X5/Service pack



Liste over samtlige reservedele kan rekvireres. Kontakt WinnCare for information.

Tom side

9 EMC data

NB: EMC-data gælder for Luna X5. 1-kanal solgt fra 1/1-2020 og fremefter.

Standarder/Normative anvendt til EMC-data: EN/IEC 60601-1-2-2015.

Vejledning og fabrikants erklæring om elektromagnetiske emissioner			
Emissionsstandard	Type	Overholdelse af standard	
CISPR 11	RF-emissioner	Ja, gruppe 1, klasse B	
EN/IEC6100-3-2	Harmonisk emission	Ikke relevant. Strøm < 75W	
EN/IEC6100-3-3	Spændingsudsving/flimmer	Ja	
Vejledning til applikationsmiljø			
Luna loftlift er velegnet til både professionelle og private miljøer, herunder miljøer, hvor der er forbindelse til det offentlige lavspændingsnetværk.			
Vejledning og fabrikants erklæring om elektromagnetisk immunitet			
Emissionsstandard	Type	Overholdelsesniveau	Specifik vejledning til applikationsmiljø
EN/IEC61000-4-2	Elektrostatisk udladning (ESD)	± 8kV op til ± 15kV	Velegnet til brug på træ, beton eller keramiske gulvmaterialer. Den relative luftfugtighed holdes under 30%, når den anvendes på gulve af syntetiske materialer, f.eks. tæpper
EN/IEC61000-4-4	Elektriske hurtige transienter og salver	± 2kV strømforsyning ± 1kV for signallinjer	Luna loftlift er batteridrevet under drift, batteriet sikrer derfor drift ved forstyrrelser i elnettets spænding.
EN/IEC61000-4-5	Bølger	± 1kV for signallinjer	
EN/IEC6100-4-11	Fald, afbrydelser og variationer i strømforsyningsinput	Vinkler: 0; 45; 90; 135; 180; 225; 270; 315 cyklusgrader: Fald 0,5 x, afbrydelser: 10x lysnettets frekvens.	Luna loftlift er egnet til brug med elnettet koblet til en strømforsyning egnet til det offentlig forsynende lavspændingsnet i private hjem.

EN/IEC6100-4-8	Strømfrekvens magnetfelt	30 A/M 50/60 Hz	Bærbare og mobile radioenheder, ledninger inkluderet, bør ikke anvendes tættere på enheden end den anbefalede sikkerhedsafstand eller 30 cm, eller beregnet ved hjælp af ligningen for transmissionsfrekvensen. Anbefalet sikker afstand: $d = 1,17 \sqrt{P}$ for 80 MHz til 800 MHz $d = 2,33 \sqrt{P}$ for 800 MHz til 2,5 GHz med P som den maksimale nominelle effekt af transmitteren i watt og d den anbefalede sikre afstand i meter. Strømfrekvensmagnetfeltet skal være på niveauer, der er typiske for professionelle eller private omgivelser.
EN/IEC 61000-4-6	Ledende forstyrrelser, induceret af RF-felter	150kHz til 80MHz 3V RMS (6V ISM)	
EN/IEC6100-4-3	Nærhedsfelter fra RF trådløst kommunikationsudstyr EN/IECt	80 MHz til 2,7 GHz, 80% AM ved 1 kHz	
		Test frekvens MHz	V/m
		385	27
		450	28
		710	9
		810	27
		1,72	28
		2,45	28
		5,24	9

Tekstfelt til forhandler

Fabrikant:
Winncare Nordic ApS
Tårnborgvej 12 C
4220 Korsør
Danmark

Telefon: + 45 70 27 37 20
Fax: + 45 70 27 37 19
Email: info@Winncare.dk
www.Winncare.com

(EU) 2017/745 CLASS I
EN/ISO 10535:2021
IEC 60601-1-2: 2015

UM-910-00807DK

